

ZAKON
O POTVRĐIVANJU PROTOKOLA O IZMJENAMA SPORAZUMA IZMEĐU STRANA
KONVENCIJE O POLICIJSKOJ SARADNJI U JUGOISTOČNOJ EVROPI O
AUTOMATIZOVANOJ RAZMJENI DNK PODATAKA, DAKTILOSKOPSKIH
PODATAKA I PODATAKA O REGISTRACIJI VOZILA

Član 1

Potvrđuje se Protokol o izmjenama Sporazuma između strana Konvencije o policijskoj saradnji u Jugoistočnoj Evropi o automatizovanoj razmjeni DNK podataka, daktiloskopskih podataka i podataka o registraciji vozila, potpisan od strane Crne Gore u Podgorici, 8. februara 2022. godine, u originalu na engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Protokola iz člana 1 ovog zakona, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na crnogorski jezik, glasi:

PROTOCOL
AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE PARTIES TO THE POLICE
COOPERATION CONVENTION FOR
SOUTHEAST EUROPE ON THE AUTOMATED EXCHANGE OF DNA DATA,
DACTYLOSCOPIC DATA AND
VEHICLE REGISTRATION DATA

The Republic of Albania, the Republic of Austria, the Republic of Bulgaria, Hungary, the Republic of Moldova, Montenegro, the Republic of North Macedonia, Romania and the Republic of Serbia,

Desiring to amend the Agreement between the Parties to the Police Cooperation Convention for Southeast Europe on the automated exchange of DNA data, dactyloscopic data and vehicle registration data (hereafter referred to as “Agreement”) in order to clarify provisions on the primacy of European Union law for members of the European Union and the exclusive competence of the European Commission to take adequacy decisions concerning the data protection level in third states,

Have agreed on the following:

Article 1

In Article 12 of the Agreement, the current text shall be designated as paragraph 1 and the following new paragraph 2 shall be inserted:

“(2) This Agreement is not meant to certify whether or not a third country to the European Union ensures an adequate level of data protection according to EU legislation and, in particular, within the meaning of the Directive (EU) 2016/680.”

Article 2

In Article 22 of the Agreement the following new paragraph 3 shall be inserted:

“(3) With regard to this Agreement or any agreement implementing it, the Parties which are members of the European Union shall, in their mutual relations, apply the rules of the European Union, in so far as there are European Union rules governing the particular subject concerned.”

Article 3

(1) This Protocol shall be open for signature by any Party to the Police Cooperation Convention for Southeast Europe (PCC SEE Party).

(2) This Protocol is subject to ratification, acceptance or approval of its Signatories. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depositary of the Agreement.

(3) A PCC SEE Party may not ratify, accept or approve this Protocol unless it has previously or simultaneously ratified, accepted, approved or acceded to the Agreement.

(4) After the signature of this Protocol and before its entry into force, a PCC SEE Party may not ratify, accept, approve or accede to the Agreement unless it has simultaneously ratified, accepted or approved this Protocol.

(5) No reservations may be made to this Protocol.

Article 4

(1) This Protocol shall enter into force after ratification, acceptance or approval by all Parties to the Agreement as of the date of signature of this Protocol on the sixtieth day following the date of the deposit of the last instrument of ratification, acceptance or approval. For each Signatory subsequently expressing its consent to be bound by this Protocol, it shall enter into force on the sixtieth day after the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

(2) Each PCC SEE Party signing, ratifying, accepting or approving this Protocol may declare to apply Articles 1 and 2 of this Protocol provisionally until the entry into force of the Protocol.

(3) As soon as this Protocol enters into force, the Depositary shall establish the text of the Agreement as amended by this Protocol and shall send a certified copy of the amended Agreement to all PCC SEE Parties.

(4) Any PCC SEE Party acceding to the Agreement after the entry into force of this Protocol may only become a Party to the Agreement as amended by this Protocol.

(5) This Protocol is concluded for an indefinite period of time. However, it shall cease to be in force at the same time as the Agreement ceases to be in force.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised have signed this Protocol:

For the Republic of Albania

Bledar Çuçi, Minister of Interior
Tirana, 30 September 2021

For the Republic of Austria

Nikolaus Lutterotti, Austrian Ambassador in Belgrade
Belgrade, 10 November 2021

For the Republic of Bulgaria

Boyko Rashkov, Minister of Interior
Sofia, 21 March 2022

For Hungary

László István Dux, Hungarian Ambassador in Skopje
Skopje, 30 November 2021

For the Republic of Moldova

Ana Revenco, Minister of Internal Affairs
Chisinau, 22 December 2021

For Montenegro

Sergej Sekulović, Minister of the Interior
Podgorica, 8 February 2022

For the Republic of North Macedonia

Oliver Spasovski, Minister of Interior
Skopje, 30 November 2021

For Romania

Aurelian Păduraru, State Secretary, Ministry of Internal Affairs
Skopje, 30 November 2021

For the Republic of Serbia

Aleksandar Vulin, Minister of the Interior
Belgrade, 19 August 2021

Done at, this day of 2021, in a single original
in the English language.

PROTOKOL
O
IZMJENAMA SPORAZUMA IZMEĐU STRANA KONVENCIJE O POLICIJSKOJ
SARADNJI U JUGOISTOČNOJ EVROPI O AUTOMATIZOVANOJ RAZMJENI DNK
PODATAKA, DAKTILOSKOPSKIH PODATAKA I PODATAKA O REGISTRACIJI
VOZILA

Republika Albanija, Republika Austrija, Republika Bugarska, Mađarska, Republika Moldavija, Crna Gora, Republika Sjeverna Makedonija, Rumunija i Republika Srbija,

U želji da izmijene i dopune Sporazum između Strana Konvencije o policijskoj saradnji u Jugoistočnoj Evropi o automatizovanoj razmjeni DNK podataka, daktiloskopskih podataka i podataka o registraciji vozila (u daljem tekstu: „Sporazum“) kako bi se pojasnile odredbe primata prava Evropske unije za članice Evropske unije i isključiva nadležnost Evropske komisije da donosi odluke o adekvatnosti po pitanju nivoa zaštite podataka u trećim zemljama,

Složile su se u vezi sa sljedećim:

Član 1

U članu 12 Sporazuma, postojeći tekst definiše se kao stav 1 i unosi se sljedeći stav 2:

„(2) Ovaj Sporazum nema za cilj potvrđivanje toga da li neka treća zemlja za Evropsku uniju obezbjeđuje adekvatan nivo zaštite podataka u skladu sa zakonodavstvom Evropske unije, posebno, u smislu Direktive (EU) 2016/680.“

Član 2

U članu 22 Sporazuma unosi se sljedeći novi stav 3:

„(3) U pogledu ovog Sporazuma ili bilo kojeg sporazuma sklopljenog u cilju njegovog sprovođenja, strane koje su članice Evropske unije, u međusobnim odnosima primjenjuju pravila Evropske unije, u mjeri u kojoj postoje pravila Evropske unije za predmetnu temu.“

Član 3

(1) Ovaj Protokol je otvoren za potpisivanje od strane svih strana Konvencije o policijskoj saradnji u Jugoistočnoj Evropi (strana PCC SEE).

(2) Ovaj Protokol podliježe ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju potpisnica. Instrumenti ratifikacije, prihvatanja ili odobrenja se deponuju kod depozitara Sporazuma.

(3) Strana PCC SEE ne može ratifikovati, prihvatiti ili odobriti ovaj Protokol osim ako prethodno ili istovremeno nije ratifikovala, prihvatila, potvrdila ili pristupila Sporazumu.

(4) Nakon potpisivanja ovog Protokola i prije njegovog stupanja na snagu, strana PCC SEE ne može ratifikovati, prihvatiti, odobriti ili pristupiti Sporazumu osim ako istovremeno nije ratifikovala, prihvatila ili odobrila ovaj Protokol.

(5) Nikakve rezerve ne mogu se izraziti po pitanju ovog Protokola.

Član 4

- (1) Ovaj Protokol stupa na snagu nakon što ga sve strane Sporazuma ratifikuju, prihvate ili odobre, na dan potpisivanja ovog Protokola, šezdesetog dana od dana deponovanja poslednjeg instrumenta ratifikacije, prihvatanja ili odobrenja. Za svaku potpisnicu koja naknadno izrazi svoju saglasnost da se ovim Protokolom obavezuje, on stupa na snagu šezdesetog dana nakon deponovanja svog instrumenta ratifikacije, prihvatanja ili odobrenja.
- (2) Svaka PCC SEE Strana koja potpiše, ratifikuje, prihvati ili odobri ovaj Protokol može izjaviti da će privremeno primenjivati član 1 i član 2 ovog Protokola do stupanja na snagu Protokola.
- (3) Čim ovaj Protokol stupi na snagu, depozitar utvrđuje tekst Sporazuma onakvog kakav je izmijenjen ovim Protokolom i šalje ovjerenu kopiju izmijenjenog Sporazuma svim stranama PCC SEE.
- (4) Svaka PCC SEE Strana koja pristupi Sporazumu nakon stupanja na snagu ovog Protokola može jedino postati strana Sporazuma onakvog kakav je izmijenjen ovim Protokolom.
- (5) Ovaj Protokol se zaključuje na neodređeni vremenski period. Međutim, on prestaje da bude na snazi u istom trenutku kad i Sporazum prestane da bude na snazi.

U potvrdu čega su dolje potpisani, propisno ovlašćeni, potpisali ovaj Protokol:

Za Republiku Albaniju

Bledar Çuçi, ministar unutrašnjih poslova
Tirana, 30. septembra 2021.

Za Republiku Austriju

Nikolaus Lutterotti, austrijski ambasador u Beogradu
Beograd, 10. novembra 2021.

Za Republiku Bugarsku

Boyko Rashkov, ministar unutrašnjih poslova
Sofija, 21. marta 2022.

Za Mađarsku

László István Dux, mađarski ambasador u Skoplju
Skoplje, 30. novembra 2021.

Za Republiku Moldaviju

Ana Revenco, ministarka unutrašnjih poslova
Kišinjev, 22. decembra 2021.

Za Crnu Goru

Sergej Sekulović, ministar unutrašnjih poslova
Podgorica, 8. februara 2022.

Za Republiku Sjevernu Makedoniju

Oliver Spasovski, ministar unutrašnjih poslova
Skoplje, 30. novembra 2021.

Za Rumuniju

Aurelian Păduraru, državni sekretar u Ministarstvu unutrašnjih poslova
Skoplje, 30. novembra 2021.

Za Republiku Srbiju

Aleksandar Vulin, ministar unutrašnjih poslova
Beograd, 19. avgusta 2021.

Sačinjeno u, dana 2021. godine, u jednom originalu na engleskom jeziku.

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori".